

別添資料

別添資料 1

協議議事録

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE STUDY ON THE JAPAN'S GRANT AID PROGRAM
FOR THE INCREASE OF FOOD PRODUCTION
IN THE REPUBLIC OF ARMENIA

In response to a request from the Government of the Republic of Armenia (hereinafter referred to as "the Armenia"), the Government of Japan decided to conduct a study on the Grant Aid Program for the Increase of Food Production (hereinafter referred to as "2KR") of fiscal year 2003 and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to the Armenia a Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Norihiro Ikeda, Deputy Director, Fourth Project Management Division, Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the Armenia from 5th October, 2003 to 15th October, 2003.

The Team held a series of discussions with the officials concerned of the Government of Armenia and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described in the ATTACHMENT.

Yerevan, 9th September, 2003

池田 則宏

Norihiro Ikeda

Leader

Study Team

Japan International Cooperation Agency



Galstyan Samvel Surenovich

Deputy Minister

Ministry of Agriculture

Republic of Armenia

ATTACHMENT

1. Procedures of 2KR

- 1-1. The Armenia side understood the objectives and procedures of 2KR explained by the Team, as described in ANNEX-I.
- 1-2. The Armenia side will take the necessary measures for smooth implementation of 2KR as described in ANNEX-I.

2. Executing System of 2KR

2-1. The Responsible and Implementing Organization

The Ministry of Agriculture is the responsible organization of 2KR.

2-2. Distribution System

The Ministry of Finance and Economy and the Ministry of Agriculture are implementing agencies for the distribution of items procured under 2KR.

3. Target Area, Crop and Requested Items

- 3-1. Target Area are Armavir, Ararat, Kotayk, Gegharkunik, Aragatsotn, Vayotz Dzor, Lori, Shirak, Tavush, Syunik, Yerevan.
- 3-2. Target crop of 2KR of fiscal year 2003 is wheat.
- 3-3. The Armenia side requested the Government of Japan fertilizer and agricultural machinery described ANNEX-II to meet the requirement of the target area of 2KR of fiscal year 2003.

4. Counterpart Fund

- 4-1. The Armenia side confirmed the importance of proper management and use of the Counterpart Fund, and explained the executing system as follows;
 - a. The Ministry of Finance and Economy is responsible for depositing the Counterpart Fund in collaboration with the Ministry of Agriculture.
 - b. The Ministry of Finance and Economy will submit the quarterly statement of account of the fund to the Embassy of Japan.
 - c. The Ministry of Agriculture will report the "Utilization Program" of the fund to the Embassy of Japan.
- 4-2. The Armenia side agreed to give priority to projects for small scale farmers and poverty reduction for the use of the Counterpart Fund.
- 4-3. The Armenia side agreed to conduct audit in accordance with Armenian regulations for proper management and use of the Counterpart Fund.

5. Monitoring and Evaluation

- 5-1. The Armenia side explained the monitoring system which was already introduced as follows;
 - a. The Ministry of Agriculture has been evaluating 2 KR from the beginning of the program based upon the information provided by both Agroservice and Agrochemistry.



20

5-2. The Armenia side agreed to hold a meeting between Japanese side at least four times in a year including the Consultative Committee which will be held once in a year to monitor the distribution and utilization of procured items.

5-3. The Armenia side agreed to give opportunity to stakeholders for their participation of 2KR.

6. Other relevant issues

6-1. The Armenia side agreed to open the study report to the public in Japan.

6-2. The Armenia side expressed that they will continue to make every efforts to deposit counterpart fund and Japanese side understood it.

6-3. The Armenia side explained that they are still waiting official reply to the utilization programs of the counterpart fund which has already been submitted from the Armenia to the Government of Japan.

22



ANNEX - I

Japan's Grant Aid Program for Increase of Food Production (2KR)

1. Japan's 2KR Program

1) Main objectives of Japan's 2KR Program

Many countries in the developing world face chronic food shortages. Reduced yields due to factors such as harsh climate and harmful pests are a serious problem. A fundamental solution to the food problems in developing countries requires, above all, increase of food production through self-reliant efforts on the part of such countries.

To cooperate with the efforts of developing countries to achieve sufficient food production, the Government of Japan has been extending program for the increase of Food Production (Japan's 2KR Program) since 1977.

2KR aims at providing fertilizer, agricultural machinery & equipment and others to assist food production programs in developing countries which are striving to achieve self-sufficiency in food.

2) Counterpart fund

A recipient of 2KR is obliged to open a bank account and deposit local currency half of the FOB value of the procured equipment & materials in principle within a period of 4 years from the date of the signing of the E/N (Exchange of Notes). The fund is called the "2KR counterpart fund" and it is to be used for the purpose of economic and social development, including agricultural forestry and/or fisheries development, and for the increase of food production in the recipient country. Therefore 2KR can have double benefits; through direct procurement of agricultural input under the grant and through the counterpart fund to support local development activities.

2. Eligible Countries for 2KR

Any developing country making efforts to increase food production in order to reach self-sufficiency is potentially eligible to receive 2KR. The following factors are taken into consideration in the selection of recipient countries:

- 1) The supply and demand of staple foods and agricultural input in the country,
- 2) The existence of a well-defined plan for increase of food production, and
- 3) The past records of Japanese grant aid in the agricultural sector.

3. Procedures and Standard Implementation Schedule of 2KR

The standard procedures of 2KR are outlined in the Flow Chart.

- 1) Application (made by a prospective recipient country)
- 2) Study (Analysis of application, involving field surveys, with findings to be compiled as a report)
- 3) Appraisal and approval (appropriateness and rationale of application to be assessed and approved by the Government of Japan)
- 4) Exchange of Notes (E/N are signed by the two government concerned)
- 5) Recommendation of Procurement Management Agent by JICA
- 6) Conclusion of a procurement management contract with Procurement Management Agent and the verification of the contract
- 7) Tendering and contracting
- 8) Verification of contract
- 9) Shipment and payment



10) Confirmation of the arrival of goods

Detailed descriptions of the steps are as follows.

3-1. Application (Request for 2KR)

To receive 2KR, a recipient country has to submit a request to the Government of Japan. A request for 2KR is made by filling out the 2KR questionnaire which is sent annually to potential recipient countries by the Government of Japan.

3-2. Study, Appraisal and Approval

Japan International Cooperation Agency (JICA) will dispatch the preliminary study mission to countries which could be recipient country of that fiscal year. The study includes:

- 1) Confirmation of background, objectives and expected benefits of the project
- 2) Evaluation of suitability of the project for the 2KR scheme
- 3) Recommendation of project components
- 4) Estimation of program cost
- 5) Preparation of a report

The following points are given particular importance when a request is studied:

- 1) Usage of agricultural input requested
- 2) Distribution plan of agricultural input requested
- 3) External audit system on the Counterpart Fund
- 4) Holding liaison meetings
- 5) Consultation with stakeholders in the process of 2KR

The Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for 2KR based on the study report prepared by JICA and the results of its appraisals are then submitted to the Cabinet for approval.

After approval by the Cabinet, the Grant Aid becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Government of Japan and the Government of recipient country.

3-3. Procurement Methods and Procedures after the E/N

The details of procedural steps involved after signing of the E/N and up to the payment stage are described as follows:

1) Procedural details

Procedural details on the procurement of goods under 2KR are to be agreed upon between the authorities of the two governments concerned at the time of the signing of the E/N.

Essential points to be agreed upon are outlined as follows:

- a) JICA is in a position to expedite the proper execution of the program
- b) The recipient government ("Recipient") will procure the goods in accordance with JICA's "Guidelines for Procurement Procedures under Japan's Grant Aid for Increase of Food Production"
- c) Tender documents and detailed evaluation reports are to be reviewed by JICA.



2) Focal Points of "Guidelines for Procurement Management Services under the Japan's Grant Aid for Increase of Food Production"

a) Procurement Management Agent

The Procurement Management Agent ("the Agent") is an Agent to provide the services ("the Services ") of managing the procurement procedures of products and supervising the work to be undertaken by a contracted supplier.

The obligation of the Agent is to contribute to the smooth execution of 2KR by application of its technical expertise, behaving with fairness and impartiality to the Supplier on one hand and securing the confidence of the Recipient on the other.

b) Contract with the Agent

The Recipient shall conclude an employment contract with the Agent according to the recommendation by JICA for the Services described in item c) below.

The Agent will provide the Services on behalf of the Recipient after verification of the contract by the Government of Japan.

c) The Services to be provided are:

1) to prepare the tender documents necessary for tendering, with full confirmation of the Recipient's views on procurement method, supplier's contract, conditions and eligibility of the tenderers;

2) to make certain that tender is carried out fairly and appropriately;

3) to provide appropriate supervision of and give guidance to the Supplier ;and

4) to assist in the reporting of the counterpart fund.

d) Verification of contract

The contract concluded between the Recipient and the Agent shall become effective only after verification of the contract by the Government of Japan in accordance with the E/N.

Prior to the verification of the contract by the Government of Japan, JICA shall examine the contract.

e) Period of Execution

The contract shall clearly state the period of execution of the Services. The period of execution shall not extend beyond the time limits of validity of the Grant as stipulated in the E/N.

f) Contract prices

The total amount of the contract price shall not exceed the 2KR amount referred to in the E/N.

g) Payment

The recipient shall conclude a Banking Arrangement (B/A) with an authorized foreign exchange bank of Japan immediately after signing the E/N in order to make payment in accordance with the verified contract.

In accordance with the E/N, the contract shall have a clause stating that "payment shall be made in Japanese Yen through an authorized foreign exchange bank in Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Recipient or its designated authority".

Payment shall be made in accordance with the criteria set forth by the Government of Japan.

3) Focal Points of "Guidelines for Procurement Procedure under Japan's Grant Aid for Increase of Food Production"



- a) Procurement Method
The grant is required to be used the grant with due consideration to economy and efficiency without discrimination requiring those who are eligible to provide the needed goods. JICA considers that Competitive Tendering is the best procedure to satisfy these principles.
- b) Type of Contract
The contract should be concluded on the basis of a lump sum price.
- c) Size of Contract
The size of the tender lot should be determined in a way to obtain the broadest possible scope of competition.
- d) Advertising
The tender notice should be advertised in at least one newspaper in general circulation in the recipient country (or neighboring countries) or Japan and in the official gazette, if any, of the recipient country.
- e) Tender Documents
The rights and obligations of the Recipient, vis-a-vis tenderers for the goods to be procured for the program, are governed by the tender documents issued by the Recipient. Tender documents should be so worded as to permit and encourage competitive tendering. They should describe as clearly as possible the goods to be procured, qualifications required of the tenderer, eligible source countries, size of contracts, the place and timing of delivery, insurance, transportation, bonds and warranties as well as other pertinent terms.
- f) Time Interval between Invitation and Submission of Tenders
Generally, not less than 30 days from the date of invitation for tenders should be allowed.
- g) Opening of Tenders
Tenders shall be opened in public in the recipient country or Japan where tenderers' representatives are allowed to attend as witnesses.
- h) Evaluation of Tenders
Tender evaluations should be consistent with the terms and conditions stated in the tender documents. Those tenders which substantially conform to the technical specifications, and are responsive to other stipulations of the tender documents, shall be judged on the basis of their submitted price, and the tenderer who submitted the lowest price shall be designated as the successful tenderer.
A detailed evaluation report of tenders, giving the reasons for their acceptance or rejection, shall be prepared by the recipient country.
- i) Rejection of Tenders
All tenders should not be rejected nor new tenders be invited using the same specifications solely for the purpose of obtaining lower prices in the new tender, except in the case where the lowest tender bids exceed the cost estimates. Rejection of all tenders may only be justified when tenders do not comply with the tender documents.
- j) Award of Contract
The contract shall be awarded, within the period specified for the validity of the tender, to the tenderer who, in compliance with the conditions and specifications stipulated in the



tender documents, offers the lowest price.

k) Balance

In the event that there is an excess amount of money remaining above the bid resulting from the tender, the balance shall be considered for use in the purchase of an additional quantity of goods, subject to consultation with the Government of Japan.

l) Verification of the Contracts

The contracts for the program shall become effective upon verification by the Government of Japan. The Recipient shall submit two originals signed contract to the Government of Japan for verification.

m) Payment

The payment for each contract shall be made at the time of shipment of the goods against the presentation of shipping documents under the Authorization to Pay (A/P), which shall be separately issued for each contract by the Recipient or its designated authority immediately after the verification of each contract.

4. Undertakings by the Recipient

The government of the recipient country will take necessary measures:

- 1) To ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in the recipient country and prompt internal transportation therein of the goods purchased under 2KR.
- 2) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the goods and services under the Verified Contracts.
- 3) To ensure that the goods purchased under 2KR will make an effective contribution to the increase of food production and eventually to stabilize and develop the recipient country's economy.
- 4) To bear all the expenses, other than those covered by 2KR, necessary for the execution of 2KR.
- 5) To maintain and use the goods procured under 2KR properly and effectively.
- 6) To introduce the external audit system on the Counterpart Fund.
- 7) To give priority to projects for small scale farmer and poverty reduction for the use of the Counterpart Fund.
- 8) To monitor and evaluate the progress of 2KR and to submit a report to the Government of Japan every year.

5. Consultative Committee

5-1. The purpose of establishment on the Consultative Committee

The Government of Japan and the Government of recipient country will establish a consultative committee ("Committee") in order to discuss any matter, including deposit of counterpart fund and its usage, for the purpose of effective implementation in recipient country. The Committee will meet in principal in recipient country at least once a year.

5-2. The member of the Committee

1) Principal member

Principal member shall be the representative of the Government of recipient country and the



Government of Japan (Ministry of Foreign Affairs of Japan or Embassy of Japan). The number of the representatives in each Government will not be limited and not be necessary to be equal (the representative from implementing organization of the Project in recipient country shall be included as a member).

2) The chairman

The chairman shall be appointed from the representative of the Government of the Recipient Country.

5-3. Other participants

1) JICA

The representative of JICA (Headquarter of JICA or JICA local office in recipient country) will be invited to the Committee as observer and support the Government of Japan as the organization of encouraging effective implementation of 2KR.

2) JICS

The representative of JICS will be invited to the Committee provides advisory service to the Government of recipient country and work as the secretariat of the Committee. The role of the secretariat will be such as collecting information related to the 2KR, preparing the material for discussion and making the Record of Discussion on the Committee.

5-4. Term of Reference of the Committee

The subject centered on the below shall be discussed in the Committee.

- 1) To discuss the progress of distribution and utilization of the goods in the recipient country purchased under the Project.
- 2) To evaluate the effectiveness of utilization of the product in recipient country for the production of staple food.
- 3) In case there are some problems (especially the delay of distribution and utilization of the product and deposit of the counterpart fund), opinion exchanges for solving such problems, progress report of implementation of countermeasures by the recipient Government, suggestion by the Government of Japan, shall be done in the Committee.
- 4) To confirm and report the deposit of the counterpart fund
- 5) To exchange views on the effective utilization of the counterpart fund
- 6) To discuss the promotion and the publicity of the projects financed by the counterpart fund.
- 7) Others

6. Liaison Meeting

6-1. The purpose of establishment on the Liaison Meeting

The Government of Japan and the Government of recipient country will establish a Liaison Meeting in order to discuss any matter, including deposit of counterpart fund and its usage, for the purpose



of effective implementation in recipient country. The Liaison Meeting will meet in recipient country at least three times a year.

6-2. Terms of Reference of the Liaison Meeting

The subject centered on the below shall be discussed in the Liaison Meeting.

- 1) To discuss the progress of distribution and utilization of the goods in the recipient country purchased under the Project.
- 2) To evaluate the effectiveness of utilization of the product in recipient country for the production of staple food.
- 3) In case there are some problems (especially the delay of distribution and utilization of the product and deposit of the counterpart fund), opinion exchanges for solving such problems, progress report of implementation of countermeasures by the recipient Government, suggestion by the Japanese side, shall be done in the Liaison Meeting.
- 4) To confirm and report the deposit of the counterpart fund
- 5) To exchange views on the effective utilization of the counterpart fund
- 6) To discuss the promotion and the publicity of the projects financed by the counterpart fund.
- 7) Others



Accumulated Required Qty of Ammonium Nitrate

ANNEX-II-1

No.	Region	Target Area (1,000 ha)			Recommended Application Qty (N)		Recommended Application Qty (AmN)		Required Qty (t)			Domestic Supply by Import (t)	Shortage (t)	Requested Qty *1 (t)
		Wheat	Potato	Total	Wheat	Potato	Wheat	Potato	Wheat	Potato	Total			
1	Shirak	44.00	2.60	46.60			300	300	13,200.0	780.0	13,980.0			
2	Lori	14.70	9.10	23.80			300	300	4,410.0	2,730.0	7,140.0			
3	Tavush	11.10	2.90	14.00			350	350	3,885.0	1,015.0	4,900.0			
4	Aragatsothn	22.00	2.10	24.10			300	350	6,600.0	735.0	7,335.0			
5	Kotayk	12.50	1.43	13.93			300	300	3,750.0	429.0	4,179.0			
6	Gegharkunik	40.80	9.70	50.50	160-190	100-120	300	300	12,240.0	2,910.0	15,150.0	50,000	21,857	15,000
7	Armavir	18.20	1.50	19.70			350	350	6,370.0	525.0	6,895.0			
8	Ararat	11.80	1.20	13.00			350	350	4,130.0	420.0	4,550.0			
9	Vayots Dzor	3.10	0.20	3.30			300	350	930.0	70.0	1,000.0			
10	Syunik	20.50	1.65	22.15			300	350	6,150.0	577.5	6,727.5			
11	Yerevan													
		198.70	32.38	231.08					61,665	10,191.5	71,856.5	50,000	21,857	15,000

*1 Qty of Shortage and Requested Qty are not equal.

2

Tractor for Wheat and Potato

	1				2				3			
	Shirak				Lori				Tavosh			
	2KR	Other	Other	Total	2KR	Other	Other	Total	2KR	Other	Other	Total
Number of Machinery												
Possessing	2	7	1,208	198	2	3	1,392	230	2	3	840	137
Repair	0	0	472	40	0	0	594	56	0	0	373	28
Working	2	7	361	158	2	3	798	174	2	3	467	109
Working Capacity per Unit	0.1	0.1	0.15	0.2	0.1	0.1	0.15	0.2	0.1	0.1	0.15	0.2
Working Hour per Unit	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Working Day	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Number of Season	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Total Working day per Unit	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Total Working Area per Unit per Year ^{*4}	10	10	15	20	10	10	15	20	10	10	15	20
Total Working Area	20	70	5,415	14,720	20	30	6,000	15,960	20	30	9,340	12,930
Target Area (Wheat)	44,000				14,700				11,100			
Target Area (Potato)	2,600				9,100				2,900			
Total Target Area	46,600				23,800				14,000			
Area of Machinery Shortage	26,105				1,580				1,070			
Required Unit ^{*5}	1,740				105				71			

*1 Equivalent specification to the Requested Item.
 *2 Not for plowing and/or cultivation, but for land reclamation.
 *3 Figures in the parenthesis mean surplus.
 *4 Working Area per Unit per Year is considered as one type of operation such as cultivation by Bottom Plow.
 *5 working capacity of the Requested Item is estimated as 15 ha/year/unit for one operation according to 'g'. *Total working Area per Unit per Year

22

Tractor for Wheat and Potato

	4				5				6													
	Aragastan				Kotayk				Gegharkunik													
	2KR		Other		2KR		Other		2KR		Other											
Number of Machinery	1	6	19	518	1,093	184	1,821	3	9	19	370	773	114	1,288	2	6	16	739	1,551	271	2,585	
Possessing	0	0	0	204	427	36	667	0	0	0	177	360	25	562	0	0	0	348	512	54	914	
Repair	1	6	19	314	666	148	1,154	3	9	19	193	413	89	726	2	6	16	391	1,039	217	1,671	
Working	0.1	0.1	0.15	0.15	0.2			0.1	0.1	0.15	0.15	0.2			0.1	0.1	0.15	0.15	0.2			
Working Capacity per Unit	10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			
Working Hour per Unit	10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			
Working Day	1	1	1	1	1			1	1	1	1	1			1	1	1	1	1			
Number of Season	10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			
Total Working day per Unit	10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			
Total Working day per Unit	10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			10	10	10	10	10			
Total Working Area per Unit per Year*4	10	10	15	15	20			10	10	15	15	20			10	10	15	15	20			
Total Working Area	10	60	285	4,710	13,320		18,385	30	90	285	2,895	8,260		11,560	20	60	240	5,865	20,780		26,965	
Target Area (Wheat)							22,000							12,500								40,800
Target Area (Potato)							2,100							1,430								9,700
Total Target Area							24,100							13,930								50,500
Area of Machinery Shortage	1	k	h				5,715							2,370								23,535
Required Unit*5	m	l/g	Unit				381							158								1,569

*1 Equivalent specification to the Requested Item.
 *2 Not for plowing and/or cultivation, but for land reclamation
 *3 Figures in the parenthesis mean surplus.
 *4 Working Area per Unit per Year is considered as one type of operation such as cultivation by Bottom Plow.
 *5 working capacity of the Requested Item is estimated as 15 ha/year/unit for one operation according to 'g'. *Total working Area per Unit per Year

2

20

accumulated Target Area and Requested Number of Unit of Tractor

Toractor for Wheat and Potato

	7				8				9										
	Aamavir				Ararat				Vayots Dzor										
	2KR		Other		2KR		Other		2KR		Other								
Number of Machinery	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total*3	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total*3	
Possessing	1	4	13	696	1,298	2,331	2	4	16	603	1,242	204	2	3	11	249	493	65	825
Repair	0	0	0	441	653	1,142	0	0	0	300	601	43	0	0	0	150	212	14	376
Working	1	4	13	255	745	1,189	2	4	16	303	641	161	2	3	11	99	283	51	449
Working Capacity per Unit	0.1	0.1	0.15	0.15	0.2		0.1	0.1	0.15	0.15	0.2		0.1	0.1	0.15	0.15	0.2		
Working Hour per Unit	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		
Working Day	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		
Number of Season	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1		1	1	1	1	1		
Total Working day per Unit	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		10	10	10	10	10		
Total Working Area per Unit per Year*4	g = b x c x d x e	10	10	15	20		10	10	15	15	20		10	10	10	15	15	20	
Total Working Area	h = g x a	10	40	195	3,825	14,900	18,970	20	40	240	4,545	12,820	17,665	20	30	165	1,485	5,660	7,360
Target Area (Wheat)	i					18,200							11,800						3,100
Target Area (Potato)	j					1,500							1,200						200
Total Target Area	k = f + g					19,700							13,000						3,300
Area of Machinery Shortage	l = k - h					730							(4,665)						(4,060)
Required Unit*5	m = l / g					49							(311)						(271)

*1 Equivalent specification to the Requested Item.
 *2 Not for plowing and/or cultivation, but for land reclamation
 *3 Figures in the parenthesis mean surplus.
 *4 Working Area per Unit per Year is considered as one type of operation such as cultivation by Bottom Plow.
 *5 working capacity of the Requested Item is estimated as 15 ha/year/unit for one operation according to 'g', 'Total working Area per Unit per Year

3

26

Tractor for Wheat and Potato

	10										11										Total	Requested Unit of Tractor		
	Syanik					Yerevan					2KR					Other								
	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total*3	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total*3	Kubota 22.5HP	Shibaura 25HP	New Holland 55HP*1	Russian Model 50HP or less	Russian Model 100HP or more*2	Total*3	2KR	Other			Other	
Number of Machinery	4	4	14	344	736	125	4	1	0	155	262	14	436	30	65	151	5,913	10,081	3,398	244	19,392	Grand Total		
Possessing	0	0	0	171	362	25	0	0	0	64	103	5	172	0	0	0	2,756	4,278	1,005	0	8,039			
Repair	4	4	14	173	374	100	4	1	1	91	159	9	264	30	65	151	3,157	5,803	2,393	244	11,353			
Working	0.1	0.1	0.15	0.15	0.2		0.1	0.1	0.15	0.2														
Working Capacity per Unit	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10													
Working Hour per Unit	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10													
Working Day	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1													
Number of Season	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10													
Total Working day per Unit	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10													
Total Working Area per Unit per Year*4	10	10	15	15	20		10	10	15	15	20													
Total Working Area	40	40	210	2,595	7,480	10,365	40	10	15	15	20		4,595	40	10	1,365	3,180					171,510		
Target Area (Wheat)						20,500							2,200									200,900		
Target Area (Potato)						1,650							1,750										34,130	
Total Target Area						22,150							3,950										235,030	
Area of Machinery Shortage						11,783							(645)										63,520	
Required Unit*5						786							(43)										4,235	50

*1 Equivalent specification to the Requested Item.

*2 Not for plowing and/or cultivation, but for land reclamation.

*3 Figures in the parenthesis mean surplus.

*4 Working Area per Unit per Year is considered as one type of operation such as cultivation by Bottom Plow.

*5 working capacity of the Requested Item is estimated as 15 ha/year/unit for one operation according to 'g', 'Total working Area per Unit per Year

22

4


Accumulated Target Area and Requested Number of Unit of Mower for Tractor

ANNEX-II-3

Mower for Wheat	1						2						3						
	Shirak						Lori						Tavosh						
	2KR			Other			2KR			Other			2KR			Other			
Number of Machinery	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Total
Possessing	2	2	4	7	18	304	3	2	2	2	3	14	125	0	1	3	11	83	
Repair	0	0	0	0	0	54	0	0	0	0	0	0	22	0	0	0	0	19	
Working	2	2	4	7	18	250	3	2	2	2	3	14	103	1	1	3	11	64	
Working Capacity per Unit	0.5	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3	0.5	0.5	0.3	0.1	0.1	0.1	0.3	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3	
Working Hour per Day	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
Working Day per Season	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	
Number of Season per Year	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Total Working Day per Unit	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	
Total Working Area per Unit per Year	150	150	90	30	30	90	150	150	90	30	30	30	90	150	90	30	30	90	
Total Working Area	300	300	360	210	540	22,500	450	300	180	90	420	9,270	10,710	150	90	330	5,760	6,420	
Target Area (Wheat)	i	ha	44,000	14,700	11,100	19,790	3,990	133	156	11,100	14,700	11,100	4,680	156	156	156	156	156	
Area of Machinery Shortage	j = i - h	ha	19,790	3,990	133	660	19,790	3,990	133	660	19,790	3,990	133	660	19,790	3,990	133	660	
Required Unit#3	k = j/g	Unit	660	133	156	660	133	156	156	156	156	156	156	156	156	156	156	156	

#1 Requested Item

#2 Figures in the parenthesis mean surplus.

#3 Working capacity of the Requested item is estimated as 30 ha/year/unit according to 'g'. "Total working Area per Unit per Year."

Handwritten mark

Handwritten signature

Accumulated Target Area and Requested Number of Unit of Mower for Tractor


Mower for Wheat

	4						5						6								
	Aragaston						Kotayk						Gegharkunik								
	2KR			Other			2KR			Other			2KR			Other					
Number of Machinery	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Total	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Total	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1,350mm	Mower 2,100mm	Russian Model 140HP	Total
Possessing	0	1	2	6	19	183		6	1	1	9	19	70		0	2	2	6	16	274	
Repair		0	0	0	0	53		0	0	0	0	0	6		0	0	0	0	0	52	
Working		1	2	6	19	130		6	1	1	9	19	64		2	2	2	6	16	232	
Working Capacity per Unit	a	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3		0.5	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3		0.5	0.3	0.1	0.1	0.1	0.3	
Working Hour per Day	b	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10	10		10	10	10	10	10	10	
Working Day per Season	c	30	30	30	30	30		30	30	30	30	30	30		30	30	30	30	30	30	
Number of Season per Year	d	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	
Total Working Day per Unit	e	30	30	30	30	30		30	30	30	30	30	30		30	30	30	30	30	30	
Total Working Area per Unit per Year	f = d x e	150	90	90	30	90		150	150	90	30	30	90		150	90	90	30	30	90	
g = b x c x d x e	ha	150	180	180	570	11,700	12,780	900	150	90	270	570	5,760	7,740	300	180	180	180	480	19,680	21,120
Total Working Area	h = g x a																				
Target Area (Wheat)	i					22,000							12,500								40,800
Area of Machinery Shortage	j = i - h					9,220							4,760								19,680
Required Unit ³	k = j/g					307							159								656

*1 Requested Item

*2 Figures in the parenthesis mean surplus.

*3 Working capacity of the Requested Item is estimated as 30 ha/year/unit according to 'g', Total working Area per Unit per Year."

2


20

Accumulated Target Area and Requested Number of Unit of Mower for Tractor

Mower for Wheat

	7						8						9						
	Annavir						Ararat						Vayots Dzor						
	2KR		Other		Total		2KR		Other		Total		2KR		Other		Total#2		
Number of Machinery	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1.350mm	Mower 2.100mm	Russian Model 140HP	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1.350mm	Mower 2.100mm	Russian Model 140HP	Niva 140HP	Bizon 119HP	Sampo 87HP	Mower 1.350mm	Mower 2.100mm	Russian Model 140HP	
Possessing	2	2	1	4	13	78	0	1	2	4	16	43	0	1	1	3	11	40	
Repair	0	0	0	0	0	32	0	0	0	0	0	10	0	0	0	0	0	5	
Working	2	2	1	4	13	46	1	2	4	16	33	1	1	1	3	11	35		
Working Capacity per Unit	0.5	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3	0.5	0.3	0.1	0.1	0.3			
Working Hour per Day	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10		
Working Day per Season	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30		
Number of Season per Year	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
Total Working Day per Unit	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30		
Total Working Area per Unit per Year	150	150	90	30	30	90	150	150	90	30	30	90	150	150	90	30	30	90	
Total Working Area	300	300	90	120	390	4,140	5,340	180	180	120	480	2,970	3,900	150	90	30	330	3,150	
Target Area (Wheat)							18,200						11,800						3,100
Area of Machinery Shortage							12,860						7,900						(710)
Required Unit#3							429						263						(24)

#1 Requested Item

#2 Figures in the parenthesis mean surplus.

#3 Working capacity of the Requested Item is estimated as 30 ha/year/unit according to 'g'. "Total working Area per Unit per Year."

2

Handwritten signature

Item	No.	Nominated Item	Maximum Procurable Qty	Unit	Eligible Source Countries
Fertilizer					
	1	Ammonium Nitrate(N 33.5%min)	15,000	t	DAC, Russia, Ukraine, Iran
Agricultural Machinery					
	1	Tractor (4WD, 55HP or more)	50	Unit	DAC
	2	Bottom Plow (14-16"x3)	50	Unit	DAC
	3	Tine Cultivator (7tines or more)	50	Unit	DAC
	4	Mower (Recipro type)	50	Unit	DAC
	5	Trailer (Stationary type, 3t)	50	Unit	DAC

別添資料2
収集資料リスト

収集資料リスト

1. Structure of the Ministry of Agriculture of the Republic of Armenia
2. 2003年2月2日付け財務経済省及び農業省確認文書（2001年度2KR分農機販売価格について）英訳、アルメニア語
3. 政府令 N1766-N号（2001年度2KR農機販売方法の決定について）英訳、アルメニア語
4. 政府令 N1681-N号（2001年度2KR肥料販売方法の決定について）英訳、アルメニア語
5. 新聞公示（肥料）英訳
6. Programme “Development of Agricultural Melioration in the Republic of Armenia in 2003 at the Expense of the “Partnership Fund” between the Republic of Armenia and The Government of Japan”
7. Program “Organization of Cows’ Artificial Insemination Procedures in all Types of Farms in the Republic of Armenia”
8. 農機ニーズ（アルメニア語）
9. 農機稼働率（アルメニア語）
10. 1999-2003 ジャガイモ、小麦の年平均小売価格
11. Armenian Food Products Catalog 2002, USDA
12. United States Department of Agriculture Marketing Assistance Project Yerevan, Armenia
13. Questionnaire for the Study on the Aid for the Increase of Food Production (KRII)への回答

